

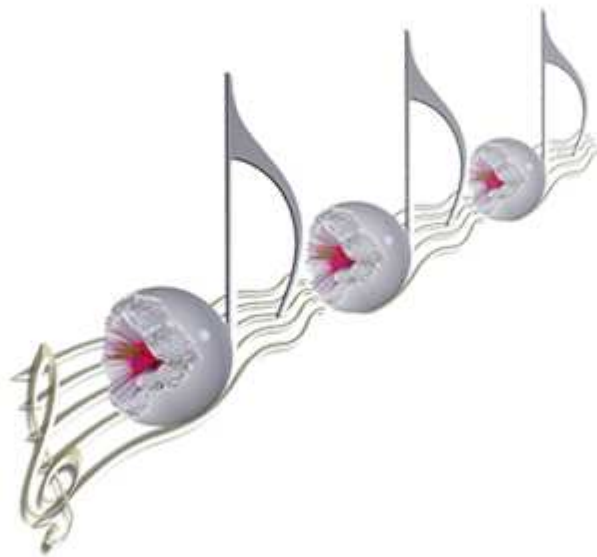
J. S. BACH

CHORALS

13^e Volume

**(Original pour chœur)
transcription pour**

**Voix soliste
&
Clavier**



TRANSCRIPTION

Pierre Montreuille

PRÉFACE

C'est 15 ans après la mort de J.S. Bach qu'un premier recueil de ses CHORALS A 4 VOIX paraît. Tentative prudente due à son fils Carl Philipp Emanuel, il ne s'agit que d'une sélection limitée à 100 pièces. L'ouvrage fut accueilli avec un tel succès qu'il suscitera diverses parutions ultérieures. La plus importante sera due à un élève du Cantor, Johann Philipp KIRNBERGER. A l'initiative de ce dernier - et toujours à partir des travaux de Carl Philipp Emanuel - les éditions Breitkopf de Leipzig publieront, successivement de 1784 à 1787, quatre volumes totalisant 371 chorals.

Harmonisation simples de Cantiques Luthériens, ces miniatures polyphoniques devaient rester un modèle du genre.

Le présent recueil, destiné à une voix soliste et clavier (clavecin, orgue, piano...), propose des Chorals de l'édition Kirnberger ; les textes utilisés par Bach lui-même dans ses œuvres sacrées n'y figurent pas.

LE POINT D'ORGUE

Peut-être n'est-il pas superflu de rappeler que, dans la forme Choral, l'interprétation du point d'orgue est bien spécifique. Il y représente uniquement une PONCTUATION du texte. Loin de prolonger la durée de la note qu'il surmonte, il a donc ici -paradoxalement- comme effet de l'abrèger légèrement, puisque c'est sur la valeur de cette note qu'il faudra prendre sa respiration. Une concession toutefois à l'usage ordinaire du point d'orgue : à son approche, un léger ralenti reste nécessaire (il s'agit d'une fin de phrase du chant).

LE TEMPO

Chacun ici reste juge. Voici néanmoins une remarque personnelle :

Le Choral luthérien évoque le chant de la masse des fidèles et la plénitude de l'orgue dans l'importante réverbération de l'édifice religieux. Cette atmosphère, à la fois empreinte de sérénité et de grandeur, ne pourra être rendue que par le choix d'un TEMPO LENT. Il permettra en outre à la polyphonie de s'épanouir pleinement.

Pierre Montreuil

CHORALS

Volume 13

NB : Dans un choral, les ^ indiquent une fin de phrase ; il faut donc les faire suivre d'une respiration.

J S BACH

Transcription

Pierre Montreuille

73 - herr Gott, dich loben alle wir ♩ = 80

Voix

Herr Gott, dich lo - ben al - le wir und

Clavier

6

sol - len bil - lig dan - ken dir für dein Ge -

11

schöpf der En - gel schon, die um dich schweb'n in dei - nem Thron.

74 - Für deinen Thron tret' ich hiermit ♩ = 80

Voix

Für dei - nen Thron tret' ich hier - mit, o Gott, und dich de - mü - tig bitt': wend'
 dein ge - nä - dig An - ge - sicht von mir, dem ar - men Sün - der, nicht.

Clavier

10

75 - Herr Gott, dich loben wir. ♩ = 80

Voix

Herr Gott, dich lo - ben wir, Herr Gott, wir dan - ken dir Dich,
 All' auch

Clavier

7

Gott Va - ter in E - wig - keit, eh - ret die Welt und
 En - gel und all' Him - mels - heer', und was da die - net
 Che - ru - bim und Se - ra - phim sin - gen im - mer mit

10

breit. Hei - lig ist un - ser Gott! Hei -
 dei - ner Ehr' Heil - lig ist un - ser Gott! Hei -
 ho - her Stimm':

15

lig ist un - ser Gott, der Herr Ze - ba - oth! Dein'
 Die
 die

19

gött - lich Macht und Herr lich - keit geht ü - ber Himm'l und
 hei - li - gen zwölf Bo - ten Zahl, und die lie - ben Pro -
 theu - ren Mär - trer all - zu - mal lo - ben dich, Herr, mit

22

Er - den weit. Die gan - ze wer - the Chris - ten heit rühmt
 phe - ten all', Dich, Gott Va - ter, im höch - sten Thron, dei -
 gros - sem Schall. den heil' - gen Geist und Trös - ter werth' mit

26

dich auf Er - den al - le - zeit. Du Kön'g der Eh - ren,
 nen rech - ten und ein' - gen Sohn, der Jung - frau Leib nicht
 rech - tem Dienst sie lobt und ehrt. du hast dem Tod zer -

30

Je - su Christ, Gott Va - ters ew' - ger Sohn du bist, Du
 hast verschmäht, zuer lö - sen das men - schlich Ge - schlecht, Ein
 stört sein Macht und All Chri - sten zum Him - mel bracht. Nun

34

sitzst zur Rech - ten Got - tes gleich mit al - ler Ehr' - in's
 Rich - ter du zu - künf - tig bist Al - les, was todt und
 hilf uns, Herr, den Die - nern dein, die mit dein'm Blut er -

37

Va - ters Reich. Lass uns im Him - mel ha - ben Theil mit
 le - ben ist. sein.
 lö - set

41

den Heil - gen im ew' - gen Heil! Hilf dei - nen Volk, Herr

44

Je - su Christ, und seg - ne was dein Erb - teil wart'

47

und pfleg' ihr' zu al - ler Zeit und heb' sie hoch in

50

E - wig - keit. Täg - lich, Herr Gott, wir lo - ben dich und

53

ehr'n dein'n Na - men ste - tig - lich. Be - hüt' uns heut', o
 sei gnä - dig uns, o
 zeig' uns dei - ne Barm -

57

treu - er Gott, vor sei al - ler Sünd und Mis - se ler tat, Not!
 Her - re Gott, sei gnä - dig uns in in nung al - ler dir steht.
 her - zig - keit, wie un - ser Hoff - nung zu

60

Auf dich hof - fen wir, lie - ber Herr, in Schan - den lass uns

64

nim - mer - mehr. A - men !

76 - Herr, ich denk' an jene Zeit ♩ = 80

Voix

Herr, ich denk' an je - ne Zeit, wenn ich die - sem kur - zen Le -

Clavier

5

ben we - gen mei - ner Sterb - lich - keit gu - te nacht muss ge - ben, wenn ich

10

werd' auf dein Ge - bot durch den Tod Al - les ü - ber - stre - ben.

77 - Herr, ich habe missgehandelt ♩ = 80

Voix

Herr, ich bin ha - be miss ge - han - delt, ja mich drückt der

Clavier

4

Sün - den last; und jetzt wollt' ich gern aus Schre - cken
 zei - get hast; hast;

7

mich vor dei - nem Zorn ver - ste - cken.

78 - Herr, ich habe missgehandelt ♩ = 80

Voix
 Herr, ich ha - be miss - ge - han - delt, ja mich drückt der Sün - den last;
 ich bin nicht den Weg ge - wan - delt, den du mir ge - zei - get hast;

Clavier

6

und itzt wollt' ich gern aus Schre - cken mich vor dei - nem Zorn ver - ste - cken.